

РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу **HDV20**, представлену на Конкурс

(шифр)

3

перекладу

(назва галузі знань, спеціальності, спеціалізації)

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	6
2	Новизна та оригінальність ідей	20	7
3	Використані методи дослідження	15	5
4	Теоретичні наукові результати	15	8
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	2
6	Ступінь самостійності роботи	20	8
7	Якість оформлення	5	2
8	Наукові публікації	10	10
9	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
9.1	<p>За об'ємом п. 1.3 <i>Склад термінологічної лексики</i> не достатній, щоб виділяти його в окремий підрозділ (так само як і п.1.5). Окрім цього, його зміст - переказана своїми словами частина статті Глінки Н В., Ярошевич Т. (Київ) "ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ТЕРМІНІВ, ЩО ПОЗНАЧАЮТЬ ТЕХНОЛОГІЧНІ ПРОЦЕСИ МЕТАЛУРГІЙНОЇ ГАЛУЗІ", що допускається, але лише за умови зазначення першоджерела.</p> <p>п. 1.5 (с. 13) – не містить жодних посилань на використані джерела, що викликає неабиякі застереження, оскільки дослідник такого рівня не може випрацювати теоретичні засади основних методів перекладу термінів!; не достатній об'єм для підрозділу, потребує доопрацювання та глибшого розкриття досліджуваного питання.</p> <p>Практична частина (с. 19-22 у співвідношенні із теоретичною частиною (с 6-18)) зводиться лише до перелічення вибірки із зазначенням способу перекладу – жодного аналізу у роботі! А те, що вона (практична частина) дала можливість розробки процедури проведення аналізу !!! способу перекладу термінів у перекладах роману П. Зюскінда «Запахи, або Історія одного вбивці (Парфуми)» англійською та українською мовами, цілком не відповідає дійсності! Робота недостатньо вчитана, багато відмінкових неузгодженостей та русизмів.</p>		
Сума балів			48

Загальний висновок

Не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції

(рекомендується, не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції)